

ISTRUZIONI

1. Comprimere ed imprigionare nel dispositivo (**A**) le molle (**B1** e **B2**) di tensione cavi, come indicato nella figura (**1**).
   (Il dispositivo "**A**" è presente solo nel kit completo).
2. Sostituire entrambe le parti in plastica delle staffe di supporto cristallo (**C1 - C2**), riagganciando successivamente i cavi come indicato nella figura (**2**).
3. Riposizionare i cavi nelle rotelle **D1 - D2 - D3** e riportarli in tensione agendo con l'apposita maniglia sulla rotella **D4**, secondo le istruzioni delle figure (**3 - 4 - 5 - 6**).
   (Il kit comprende due tipi di maniglia, corrispondenti alle diverse impronte delle rotelle, secondo il modello della vettura).

*Ricordarsi di recuperare il dispositivo di arresto molle (**A**) prima di riposizionare il complessivo.*

INSTRUCTIONS

1. Compress the cable tightening springs (**B1** and **B2**) and fasten inside the clamping device (**A**) as illustrated in figure (**1**).
   (The clamping device "**A**" is only included in the complete kit).
2. Replace both plastic parts of the window supporting bracket (**C1 - C2**), then re-connect the cables as shown in figure (**2**).
3. Replace the cables in pulleys **D1 - D2 - D3** and tighten using the specific handle on roller **D4**, as illustrated in figures (**3 -4 - 5 - 6**).
   (The kit comprises two handle types, which correspond to the different markings on the rollers, depending on the vehicle model).

*Remember to recover the spring clamping device (**A**) before setting the assembly in place.*

INSTRUCTIONS

1. Comprimer et bloquer dans le dispositif (**A**) les ressorts (**B1** et **B2**) de tension des câbles, comme indiqué sur la figure (**1**).
   (Le dispositif "**A**" ne fait partie que du kit complet).
2. Remplacer les deux éléments en plastique des brides de support de la glace (**C1 - C2**), raccrocher ensuite les câbles comme indiqué sur la figure (**2**).
3. Remettre en place les câbles dans les poulies **D1 - D2 - D3** et les remettre en tension en opérant sur le galet **D4** à l'aide de la poignée prévue à cet effet, selon les instructions des figures (**3 - 4 - 5 - 6**).
   (Le kit comprend deux types de poignées, correspondant aux différentes empreintes des galets, selon le modèle de la voiture).

*Veiller à récupérer le dispositif de blocage des ressorts (**A**) avant de reposer l'ensemble*

ANLEITUNG

1. Die Kabelspannfedern (**B1** und **B2**) zusammendrücken und in die Vorrichtung (**A**) stecken wie in Abb. (**1**) gezeigt.
   (Die Vorrichtung A findet sich nur im kompletten Kit).
2. Beide Plastikteile der Fensterstützbügel (**C1 - C2**) ersetzen. Dann die Kabel wieder einhaken wie in Abb. (**2**) gezeigt.
3. Die Kabel wieder in den Rillenscheiben **D1 - D2 - D3** positionieren und mit dem richtigen Griff auf der Scheibe **D4** entsprechend den Anleitungen in Abb. (**3 - 4 - 5 - 6**) spannen.
   (Das Kit enthält zwei Griffe wegen der unterschiedlichen Aussparungen in der Scheibe bei unterschiedlichen Wagenmodellen).

*Daran denken, die Vorrichtung (**A**) zum Feststecken der Federn vor Wiedereinbau der Gruppe wieder abzunehmen und zurückzuhalte*

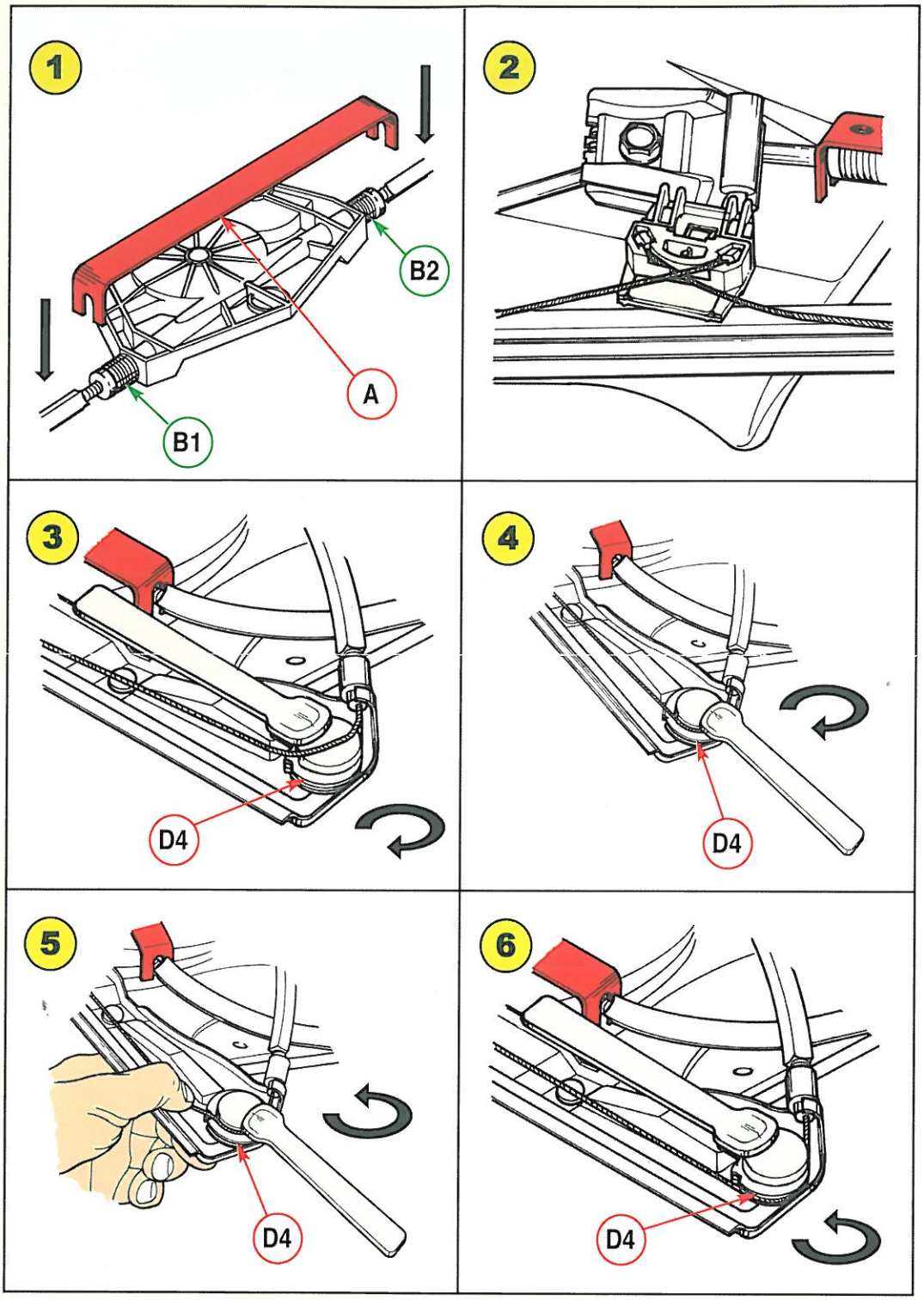
INSTRUCCIONES

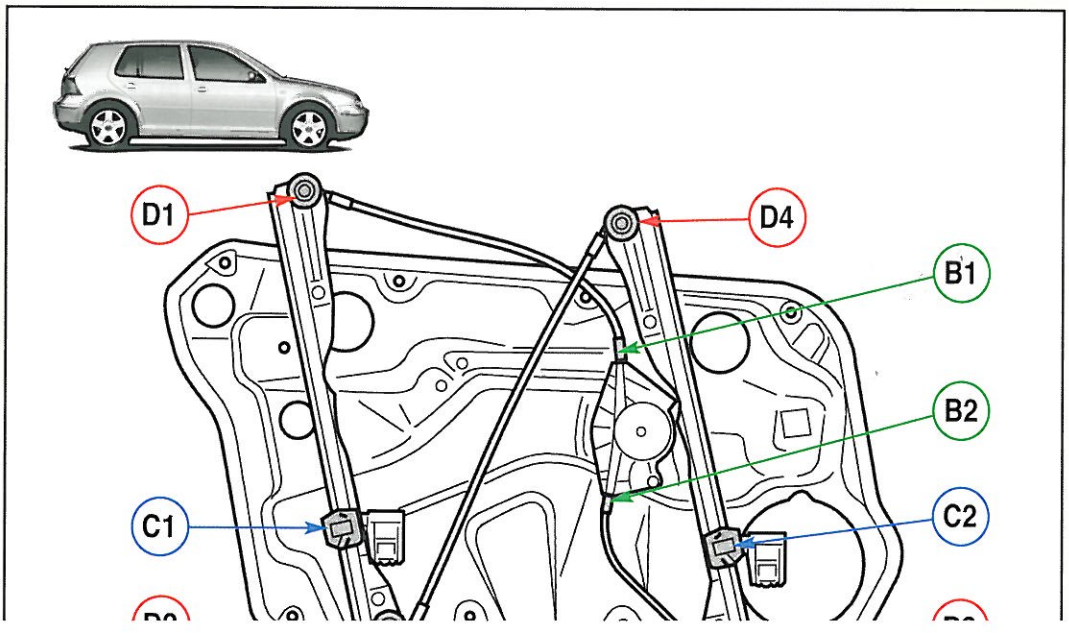
1. Presionar y asegurar en el dispositivo (**A**) los muelles (**B1** y **B2**) de tensado de los cables, como se indica en la figura (**1**).
   (El dispositivo "**A**" se encuentra sólo en el juego completo).
2. Reemplazar las dos partes de plástico de las bridas de soporte del vidrio (**C1 - C2**), enganchando luego otra vez los cables, como se indica en la figura (**2**).
3. Ubicar nuevamente los cables en las poleas **D1 - D2 - D3** y tensarlos accionando la correspondiente manilla de la rueda **D4**, siguiendo las instrucciones de las figuras (**3 - 4 - 5 - 6**).
   (El juego incluye dos tipos de manillas, correspondientes a las distintas huellas de las ruedas, según el modelo del coche).

*No hay que olvidarse de recuperar el dispositivo de tope de los muelles (**A**) antes de colocar nuevamente el grupo.*

INSTRUÇÕES

1. Comprimir e colocar na sede no dispositivo (**A**) as molas (**B1** e **B2**) de tensão cabos, como indicado na figura (**1**).
   (O dispositivo "**A**" é presente somente no kit completo).
2. Substituir ambas partes em plástico dos fixadores de suporte do vidro (**C1 - C2**), enganchando sucessivamente os cabos como indicado na figura (**2**).
3. Posicionar novamente os cabos nas polias **D1 - D2 - D3** e reportá-los em tensão girando com a manivela [illegible] **D4**


1
B2
A
B1
2
3
D4
4
D4
5
D4
6
D4


D1
D4
B1
B2
C1
C2